ARRIGOBONO 2023

Iraupena: 2023ko urriaren 16tik azaroaren 25era

Urriaren 11n, 11:00etan, kanpaina aurkeztuko da komunikabideetan.

DURACIÓN: Del 16 de octubre al 25 de noviembre de 2023

El día 11 de octubre a las 11:00 se realizará la presentación de la campaña en los medios de comunicación.

ADECKAREN ETA KANPAINARI ATXIKITZEN ZAIZKION SALTOKIEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

DERECHOS Y OBLIGACIONES DE ADECKA Y DE LOS COMERCIOS QUE SE ADHIERAN A LA CAMPAÑA.

PARTE HARTZEN DUTEN MERKATARITZA- EDO OSTALARITZA-ESTABLEZIMENDUEN BETEKIZUNAK:

Kanpainarekin bat egin nahi duten txikizkako saltoki edo ostalaritza-establezimendu guztiek parte har dezakete, baldin eta honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- Salmenta-puntu fisikoa Arrigorriagan izatea, eta jendeari zuzenean salduta establezimenduan bertan egotea.
- Plantilla ez izatea 10 langiletik gorakoa.

- Eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egotea, honako epigrafe hauen barruan:

- 64 Elikagaien txikizkako merkataritza (tabakoaren txikizkako salmentari buruzko 646 epigrafea izan ezik)
- 651 Ehungintzako eta oinetakogintzako txikizkako merkataritza
- 652 Drogeria, lurringintza eta kosmetikaren txikizkako merkataritza, besteak beste (sendagaien salmentari buruzko 65210 epigrafea izan ezik)
- 653 Besteak beste, lanparen, aparatu elektrikoen eta tresneria-artikuluen txikizkako merkataritza
- 659 Bulegoko altzarien, makinen, liburuen, egunkarien eta abarren txikizkako merkataritza
- 66 Mota guztietako artikuluen txikizkako

REQUISITOS DEL ESTABLECIMIENTO COMERCIAL U HOSTELERO PARTICIPANTE:

La campaña se encuentra abierta a todo comercio minorista o establecimiento hostelero que desee adherirse y que cumpla los siguientes requisitos:

- Que su punto de venta físico esté radicado en Arrigorriaga, y con venta directa al público en el propio establecimiento
- Que su plantilla no supere 10 trabajadores o trabajadoras
- Y que esté dado de alta en el IAE – Impuesto de Actividades Económicas – dentro de los epígrafes siguientes:

- 64 Comercio al por menor de alimentación (exceptuando el epígrafe 646 relativo a la venta al por menor de tabaco)
- 651 Comercio al por menor textil y calzado
- 652 Comercio al por menor de droguería, perfumería y cosmética entre otros (exceptuando el epígrafe 65210 relativo a la venta de medicamentos)
- 653 Comercio al por menor de lámparas, aparatos eléctricos y artículos de menaje entre otros
- 659 comercio al por menor de muebles de oficina, maquinaria, libros, periódicos,…
- 66 comercio al por menor de toda clase

merkataritza
- 67 jatetxe, kafetegi, beste kafe eta taberna batzuk
- 97 Zerbitzu pertsonalak

Aurreko epigrafeetan jaso ez den beste edozein epigrafe atxikitzeko aukerari buruzko erabakia, interesdunak eskatuta, ADECKAk eta Arrigorriagako Udalak osatutako 2023ko Arrigobono Kanpainaren jarraipen-batzordeak hartuko du.

BONUEN BALDINTZAK:

Bi bonu-formatu:

1. 30,00 euroko bonuak:

- Erabiltzeko behar den gutxieneko erosketa: 30,00 €
- Bonoa erabiltzeko kostua bezeroentzat: 20,00 €
- Arrigorriagako Udalak diruz lagundutako aurrezkia: 10,00 €
- 30,00 €-ko bonu kopurua: 2.700 bonu.

2. 10,00 euroko bonuak:

- Erabiltzeko behar den gutxieneko erosketa: 10,00 €
- Bonoa erabiltzeko kostua bezeroentzat: 7,50 €
- Arrigorriagako Udalak diruz lagundutako aurrezkia: 2,50 €
- Ematen den bonu kopurua (10,00 €): 4.300 bonu.

BONUEN EZAUGARRIAK:

- Kanpainari atxikitako merkataritza- edota ostalaritza-establezimenduetan behin bakarrik erabiltzeko da bonoa.
- Ez dira onartzen erabilitako bonuen balio osoa baino gutxiago erosten diren tiketak.
- Bonuak ezin dira eskudiruarekin trukatu.
- NANaren araberako bonu guztiak erabili ahal izango dira txartel bakar batean, betiere bonuek guztira egotzitako zenbatekoa gainditzen edo berdintzen bada.

de artículos
- 67 restaurantes, cafeterías, otros cafés y bares
- 97 Servicios personales.

La decisión sobre la posible adhesión de cualquier otro epígrafe no contemplado en los anteriores, a petición de parte interesada, será tomada por el comité de seguimiento de la Campaña Arrigobono 2023, constituida entre ADECKA y el Ayuntamiento de Arrigorriaga.

CONDICIONES DE LOS BONOS:

Dos formatos de bonos:

1º. Bonos por valor de 30,00 €:

- Compra mínima necesaria para su uso 30,00 €
- Coste para la utilización del bono para la clientela: 20,00 €
- Ahorro subvencionado por el Ayuntamiento de Arrigorriaga: 10,00 €
- Número de bonos por valor de 30,00 € que se emiten: 2.700 bonos

2º. Bonos por valor de 10,00 €:

- Compra mínima necesaria para su uso: 10,00 €
- Coste para la utilización del bono para la clientela: 7,50 €
- Ahorro subvencionado por el Ayuntamiento de Arrigorriaga: 2,50 €
- Número de bonos por valor de 10,00 € que se emiten: 4.300 bonos

CARACTERÍSTICAS DE LOS BONOS:

- El bono es para usarlo de una sola vez en los establecimientos comerciales y/o hosteleros adheridos a la campaña, de manera indistinta.
- No se admiten tickets cuya compra resulte inferior al total del valor de los bonos utilizados.
- Los bonos no son canjeables por dinero en efectivo.
- Se podrán utilizar la totalidad de los bonos por DNI en un solo ticket, siempre que se supere o iguale la cantidad total consignada por los bonos.

- Produktua itzultzen bada, establezimenduak txartel bat jaulki beharko du erosketaren zenbateko osoarekin, eta eskudirua ezin izango da itzuli.

- Arrigobonoak 2023ko azaroaren 25a baino lehen erabiltzen ez badira, ez da itzuliko ordaindutako zenbatekoa.
- Erosketan Arrigobonoak erabiltzea ez da bateragarria izango Administrazioak jaulkitako beste ezein bono-formaturekin.

- Bonuak urriaren 13an banatuko dira, modu proportzionalean, kanpainan parte hartzen duten establezimendu guztien artean. Bi berregokitze edo banaketa berri egingo dira parte hartzen duten establezimenduen artean. Lehenengoa azaroaren 4tik 5era bitarteko gauean (22:00etatik 09:00etara) eta bigarrena azaroaren 15etik 16rako gauean (22:00etatik 09:00etara). Berregokitze hori kontsumitu gabeko bonuen artean egingo da. Bigarren berregokitzean, kanpainari atxikitako establezimenduak ez du bonu gehiagorik lortuko, bonu guztiak lehenengo banaketaren ondoren kontsumitu ez baditu. Beraz, bonuak banatu egingo lirateke lehen banaketaren ondoren, bonu guztiak kontsumitu dituzten gainerako establezimenduen artean.

- En caso de que se produzca una devolución del producto, el establecimiento deberá emitir un vale por el importe íntegro de la compra, no siendo posible la devolución del dinero en efectivo.
- En caso de no ser utilizados los Arrigobonos antes del 25 de noviembre de 2023, los mismos no podrán ser utilizados.
- La utilización de los Arrigobonos en la compra, no será compatible con ningún otro formato de bono emitido por la Administración.
- Los bonos se repartirán el día 13 de octubre, de manera proporcional, entre todos los establecimientos que participen en la campaña. Se realizarán dos reajustes o nuevos repartos de Arrigobonos entre los establecimientos participantes: el primero la noche del 4 al 5 de noviembre (de 22:00 a 09:00 horas). El segundo, la noche del 15 de al 16 de noviembre (de 22:00 a 09:00 horas). El reajuste de bonos, se hará entre los bonos no consumidos. En el segundo reajuste, el establecimiento adherido a la campaña que no hubiese consumido la totalidad de los bonos tras el primero, no obtendrá más bonos. Por tanto, se realizaría un reparto de los bonos entre el resto de establecimientos que sí que hubiesen consumido la totalidad de los bonos tras el primer reajuste.

BONUAK EROSTEA

Bonuak eskuratzeko baldintzei dagokienez:

- 16 urtetik gorako edonork erosi ahal izango ditu bonoak.
- Erabiltzen den unean, NANa, argazkia edo kopia aurkeztuko da establezimenduan. **Merkatariak NANa sartzean, faltsua dela edo 16 urtetik beherako bati dagokiola ikusten badu, bonoaren trukea baliogabetu egingo da eta establezimenduari ez zaio zenbatekoa ordainduko.**

Pertsona bakoitzak honako hauek erabili ahal izango ditu NAN bidez:

- Gehienez, 30 euroko 2 bonu eta 10 euroko 4 bonu.

ADQUISICIÓN DE BONOS

En cuanto a las **condiciones de adquisición** de los bonos:

- Podrá adquirir los bonos cualquier persona mayor de 16 años.
- En el momento de la utilización, se presentará en el establecimiento el DNI, foto o copia del mismo. **Si el comercio al introducir el DNI, este resulta ser falso o corresponde a una persona menor de 16 años, el canjeo del bono resultará anulado y su importe no será abonado al establecimiento**.

Cada persona podrá utilizar por DNI:

- Máximo de 2 bonos de 30 euros y 4 de 10 euros.

- Arrigobono 23 kanpainari atxikitako establezimenduek NAN bakoitzeko kontsumitutako bonu kopuruari buruzko informazioa eman ahal izango dute.

  - www.arrigobono.eus webgunean egiaztatu ahal izango da establezimendu bakoitzak bonuak eskuragarri dituen.

2023ko Arrigobonoen erabilera urriaren 16an hasiko da, 09:00etan, eta azaroaren 25ean amaituko da, 23:59an, data hori baino lehen Arrigobono guztiak agortzen ez badira behintzat.

KANPAINARI ATXIKITZEKO ESKAERA ETA PROZESUA:

Eskabidea:

Parte hartu nahi duten establezimenduak kanpainarekin bat egin beharko dute, honako agiri hauek aurkeztuz:

1. Atxikitzeko eskaera, sinatuta eta zigilatuta.
2. Autonomoen azken ordainagiria. (*)
3. IFZ/IFKren fotokopia. (*)
4. EJZn alta eman izanaren ziurtagiria (*)
5. Hirugarrenen alta (bankuan eskatu) (*)

(*) IFZ/IFK, EJZko alta eta hirugarrenen alta aurreko Arrigobono Kanpainaren batean (2015-2022) aurkeztu badira eta aldatu ez bada, nahikoa izango da Erantzukizunpeko Adierazpenaren laukitxoa markatzea.

Erakundeak eskubidea izango du beharrezkotzat jotzen duen beste edozein dokumentu eskatzeko.

ATXIKITAKO ESTABLEZIMENDUAREN BETEBEHARRAK:

Atxikitako establezimenduak konpromiso hauek hartzen ditu:

- Kanpainako materiala jaso eta jartzea.

- Los establecimientos adheridos a la campaña Arrigobono 23, podrán facilitar la información del número de bonos consumidos por DNI.

  - En la página web www.arrigobono.eus, se podrá comprobar la disponibilidad de bonos de cada establecimiento.

La utilización de los Arrigobonos 2023, comenzará desde el día 16 de octubre a las 09:00 y finalizará el día 25 de noviembre a las 23:59, salvo que se agoten con carácter previo a esta fecha la totalidad de los Arrigobonos.

SOLICITUD Y PROCESO DE ADHESIÓN A LA CAMPAÑA:

Solicitud:

Los establecimientos interesados en participar deberán adherirse a la campaña aportando la siguiente documentación:

1. Solicitud de adhesión firmada y sellada.
2. Ultimo recibo de autónomos que se disponga.(*)
3. Fotocopia del NIF/CIF.(*)
4. Certificado de alta en el IAE (*)
5. Alta de terceras personas (pedir en el banco) (*)

(*) En caso de que se hubiera aportado la documentación relativa al NIF/CIF, alta en el IAE y alta de terceras personas en alguna Campaña Arrigobono anterior (2015-2022) y no hubiera variado, será suficiente marcar la casilla de Declaración Responsable.

La organización se reserva el derecho a solicitar cualquier otro documento que considere necesario.

OBLIGACIONES DEL ESTABLECIMIENTO ADHERIDO:

El establecimiento adherido, se compromete a:

- Recepcionar y colocar el material de campaña.

- Bezeroentzako kanpainaren oinarrien laburpena azaltzea.
- **EGIAZTATU NANa Arrigobonoa daramanarekin.**
- Gainera, atxikitako establezimendu guztiek Arrigobonoarekin erabilitako erosketa-tiketak gorde beharko dituzte, ADECKAk edo Arrigorriagako Udalak eskatuz gero ere.

- Exponer el resumen de las bases de la campaña para la clientela.
- **VERIFICAR EL DNI** con la persona portadora del Arrigobono.
- Además, todos los establecimientos adheridos, deberán guardar los tickets de compra que se hubiesen utilizado con el Arrigobono por si fuere requerido por ADECKA o el Ayuntamiento de Arrigorriaga.

ESKABIDEA AURKEZTEKO LEKUA ETA EPEA:

Tokia: merkataritzako Bulego Teknikoa – (Tailerren eraikina).
Urgoiti pasealekua 17
Ordutegia: 09:00etatik 17:00etara, urriaren 2an (astelehena).
Harremanetarako telefonoa: 688 676 366
Epea: interesa duten saltokiek 2023ko urriaren 2an egingo dute kanpainari atxikitzeko eskaera, 9:00etatik 19:00etara, eta **ez da ondorengo atxikipenik onartuko.**

LUGAR DE PRESENTACIÓN Y PLAZO DE LA SOLICITUD:

Lugar: Oficina Técnica de Comercio – (Edificio de talleres).
Urgoiti pasealekua, 17
Horario: de 09:00 a 17:00 horas, el día 2 de octubre (lunes).
Teléfono de contacto: 688 676 366
Plazo: el periodo de solicitud de adhesión a la campaña por parte de los comercios interesados es el día 2 de octubre de 2023 en horario de 9:00 a 19:00, y **no se admitirá ninguna adhesión posterior**.

ATXIKITAKO ESTABLEZIMENDUEK BONUAK TRUKATZEKO PROZEDURA:

Atxikitako establezimenduek app/web esteka honen bidez trukatuko dituzte 2023ko arrigobonoak: https://www.arrigobono.eus/app-bono.

Salmentan, eroslearen NANa sartu beharko da, erosketan aurkeztutako NAN/AIZa. **Merkatariak NANa sartzean, faltsua dela edo 16 urtetik beherako pertsona bati dagokiola ikusten badu, bonoaren trukea baliogabetu egingo da eta establezimenduari ez zaio haren zenbatekoa ordainduko.**

Baliozkotzat jotzeko prozedura honako hau izango da:

1. Egiaztatu erosketan aurkeztutako NANa.
2. Sartu NANaren zenbakia.
3. Aukeratu trukatu beharreko bonuak.
4. Sartu tiketaren zenbateko osoa.

PROCEDIMIENTO DE CANJE DE LOS BONOS POR PARTE DE LOS ESTABLECIMIENTOS ADHERIDOS:

El canje de los Arrigobonos 2023, por parte de los establecimientos adheridos, se realizará mediante la app/enlace web https://www.arrigobono.eus/app-bono.

A la hora de la venta, deberá introducirse el DNI de la persona compradora, que deberá corresponder al DNI/NIE presentado en la compra. **Si el comercio al introducir el DNI, este resulta ser falso o corresponde a una persona menor de 16 años, el canjeo del bono resultará anulado y su importe no será abonado al establecimiento.**

El procedimiento de validación será:

1. Comprobar el DNI presentado en la compra.
2. Introducir la numeración del DNI.
3. Seleccionar los bonos a canjear.
4. Introducir el importe total del ticket.

5. Egin klik eragiketa baliozkotzat jotzeko.
6. Sartu erosketa-tiketaren argazkia.

- Prozeduran irregulartasunen bat badago, atxikitako establezimenduak galdu egingo du eragiketa hori.

- Tiketak egiaztatu eta Arrigobonoak baliozkotu ondoren, atxikitako establezimenduei egun hauetan egingo zaie ordainketa:

  1. Lehenengo ordainketa, 2023ko azaroaren 8an (2023ko urriaren 16tik azaroaren 4ra baliozkotutako bonuak, biak barne).

  2. Bigarren ordainketa, kanpaina amaitu ondoren.

5. Clickar para validar la operación.
6. Introducir foto del ticket de compra.

- Cualquier irregularidad en el procedimiento supondrá una pérdida para el establecimiento adherido de dicha operación.
- Una vez comprobados los ticket y validados los Arrigobonos, se realizará el pago a los establecimientos adheridos en las siguientes fechas:

  1. Primer pago, 8 de noviembre de 2023 (Bonos validados del 16 de octubre al 4 de noviembre de 2023, incluído).

  2. Segundo pago, tras la finalización de la campaña.